

El **Centro Cultural ProHispen** y la editorial **The Ofi Press** convocan a poetas residentes de la Península de Yucatán (Yucatán, Campeche, Quintana Roo, El Petén y Belice) y no residentes originarios de ella, ya sean hispanohablantes, mayahablantes, anglófonos o hablantes de otras lenguas, a participar en el

XXIII Premio Peninsular de Poesía *“José Díaz Bolio”*

Premio: \$15,000 MXN

Reconocimiento y publicación en coedición de The Ofi Press y Editorial Área Maya

Cierre de la convocatoria: 31 de agosto, 2023

BASES

- **1. Sobre quién puede participar.** Todo candidato deberá leer las diez bases de esta convocatoria en su totalidad y estar de acuerdo con ellas. Podrán participar poetas residentes en la Península de Yucatán (incluidos Belice, el Departamento de Petén en Guatemala y los estados mexicanos de Yucatán, Campeche y Quintana Roo) y no residentes originarios de ella. Entre los poetas no residentes de la península de Yucatán, se considerará apto para participar a todo aquel que se sienta parte de la cultura e identidad peninsular, sea cual fuere su lengua materna, y que, además, a) sea de padre o madre yucateco, campechano, quintanarroense, beliceño o del Petén en Guatemala, o b) haya nacido en dichos lugares o c) haya residido en ellos durante un período de por lo menos 5 años, comprobables mediante documentación oficial (credencial de elector, nómina, etc.). No pueden participar los ganadores del primer lugar, en

cualesquiera de las ediciones anteriores de este premio, y quienes hayan sido miembros del jurado calificador.

- **2. Sobre los poemarios participantes.** Los poemarios, de tema y forma libres, deberán ser originales e inéditos en su totalidad, presentados en español (ver base 3) y no estar participando en otro certamen al momento de esta convocatoria ni haber sido premiados con anterioridad ni estar sujetos a proceso editorial. Deberán tener una extensión mínima de 5 cuartillas o folios en tamaño carta, A4 o equivalente, y máxima de 20, a doble espacio, en letra Arial, Calibri o Times New Roman, de 12 puntos, y estar firmadas con un seudónimo que no sea habitual en el autor ni revele su identidad. Si la construcción lúdica o experimental de algún poema justifica otra tipografía, dicha circunstancia será considerada por el jurado calificador. Sólo se admitirá un poemario por participante, so pena de descalificación y posible acción legal. Podrán incluirse epígrafes siempre y cuando sean legítimamente pertinentes por contribuir a las posibilidades interpretativas o dialógicas de la propuesta y no aludan a la identidad del autor.

- **3. Sobre las lenguas de origen y la lengua meta, en caso de traducción.** Se aceptarán tanto poemarios escritos en español como traducciones al español de poemarios escritos originalmente en cualesquiera de las lenguas mayenses o en cualquier variedad dialectal de la lengua inglesa u otras lenguas (ver nota al final de esta base), siempre y cuando el autor del original cumpla con los requisitos de la base 1. En caso de traducciones, la versión castellana deberá ceñirse al número indicado de cuartillas, y será esta versión la que recibirá la valoración del jurado. En el mismo PDF (ver base 4) deberá incluirse también la versión original, la cual se colocará después de la traducción. Además, en la plica de identidad deberá indicarse el nombre y los datos de contacto del autor y, en su caso, del traductor. El monto monetario de este premio será dividido entre ambos. Si el poemario es traducido por el propio autor anglófono o mayahablante, esto también deberá indicarse en la plica de identidad. En este último caso se recomienda emplear los

servicios de un revisor o corrector de estilo en la lengua meta (en español) sin que esto deba mencionarse en la plica. Nota de inclusión: En celebración de la multiculturalidad y la diáspora que han contribuido al enriquecimiento de la península de Yucatán, se establece que, si el poeta participante no es hablante nativo de ninguna de las lenguas arriba mencionadas sino de otra diferente, pero cumple con las bases en lo concerniente a identidad y paternidad/maternidad o residencia, su poemario también será aceptado en original y traducción al español. En este caso, el autor deberá explicar su situación particular en la plica de identidad.

- **4. Sobre el envío.** En respeto del medio ambiente y de las finanzas de los poetas y traductores, así como de las nuevas normativas sanitarias a nivel global, el poemario participante deberá ser enviado al correo electrónico: premiosprohispen@gmail.com en formato PDF (ver nota al final de esta base). Los participantes deberán adjuntar en un mismo e-mail dos archivos: El primer documento en PDF será el poemario firmado con seudónimo. El segundo será la plica de identidad (seudónimo, nombre completo, domicilio, teléfono o celular, identificación oficial legible y correo electrónico más, en su caso, comprobante domiciliario y una carta que explique la identidad peninsular del autor). Los dos archivos en PDF deberán llamarse: 1) el título del poemario y el seudónimo del autor y 2) la palabra “plica” y el seudónimo. El Comité Organizador colocará todos los poemarios recibidos y firmados con seudónimo en uno o más documentos .ZIP para hacérselos llegar a los miembros del jurado calificador. Asimismo, el Comité Organizador conservará los documentos con las plicas de identidad en un archivo electrónico diferente, el cual será abierto en los tiempos y formas que marca la convocatoria, para revelar la identidad de quien resulte ganador o, en su caso, obtenga mención honorífica. Nota: Se deberá eliminar los datos personales en los metadatos de ambos documentos en PDF, que deberán ser guardados en modalidad sólo lectura.

- **5. Sobre el Jurado.** El Jurado Calificador estará integrado por tres escritores profesionales de reconocido prestigio, con conocimiento, criterio literario y solvencia moral, quienes dispondrán de por lo menos treinta días para leer todos los trabajos participantes, deliberar y emitir su fallo, ya sea por unanimidad o mayoría de votos. En reconocimiento a la cantidad de poemarios de calidad que se esperan, dicho jurado tendrá la facultad de otorgar hasta dos menciones honoríficas. Estas últimas podrán ser rechazadas por sus autores, en cuyo caso sus nombres no se harán públicos.
- **6. Sobre el cierre de la convocatoria.** La Convocatoria quedará abierta desde su publicación en el mes de junio y cerrará a las 24:00 horas del día 31 de agosto de 2023. No habrá prórroga en la recepción de trabajos ni en la emisión del fallo (ver base 7). Una vez emitido el fallo del Jurado Calificador, este será inapelable siempre y cuando todas las partes hayan cumplido con las bases del certamen. Se notificará de inmediato al concursante que resulte premiado, así como a la o las menciones de honor, si las hubiere y, en su caso, traductores. Igualmente, después de emitido el fallo, el comité organizador estará facultado para revisar las fichas de identidad de los participantes, con el único fin de corroborar que los autores ganadores de primer lugar y las menciones no hayan participado con más de un poemario. Esto se hará de manera confidencial estricta y sin la participación de ningún miembro del Jurado Calificador.
- **7. Sobre el fallo y alguna eventual descalificación.** En caso de descalificación del primer lugar, este le corresponderá a la primera mención honorífica, si la hubiere, así haya sido rechazada por su autor. De lo contrario, el jurado procederá a una nueva deliberación. El laudo se hará público, a más tardar, durante la segunda semana de octubre, mediante rueda de prensa. Serán convocados los principales medios de comunicación de Mérida, cuyas notas estarán disponibles en internet. El fallo será publicado también en el sitio web del Centro Cultural ProHispen (prohispen.com) y en el de The Ofi Press (ofipress.com).

- **8. Sobre el premio y la ceremonia de premiación.** El premio único será de \$15,000.00 pesos mexicanos (quince mil pesos 00/100 M.N.) y se entregará el viernes 13 de octubre de 2023 a las 12:00 pm horas durante la ceremonia de premiación y lectura del poemario ganador del primer lugar, en el auditorio "José Díaz Bolio" de este Centro Cultural. Si la normativa sanitaria vigente en su momento permite una ceremonia presencial, el Centro Cultural ProHispen no cubrirá los gastos de transporte ni de hospedaje de quien resulte autor (y/o traductor) del poemario ganador. De ser necesario, la ceremonia de premiación tendrá lugar por videoconferencia. En el caso de obras entregadas al concurso acompañadas por su traducción al español, el premio monetario se dividirá por partes iguales entre el autor y el traductor, quien será considerado coautor en la edición correspondiente. De igual manera, el monto del premio será depositado en la o las cuentas bancarias pertinentes o entregado por el medio que convenga, y sendos reconocimientos serán enviados por paquetería.
- **9. Sobre la publicación.** El proceso editorial y la publicación del poemario ganador quedará a cargo de la prestigiosa editorial The Ofi Press, y el poemario saldrá bajo el sello de éste y de Editorial Área Maya, perteneciente al Centro Cultural ProHispen. La publicación será en edición digital bilingüe (español-inglés) o trilingüe (español-inglés y maya u otra lengua) y verá luz editorial a más tardar un año después de la premiación. De no existir traducción al inglés, ésta quedará a cargo de The Ofi Press y se hará partiendo de la traducción castellana. Los derechos de dicha primera edición le corresponderán a The Ofi Press, quien también estará en su derecho de elaborar las correcciones ortotipográficas y de estilo correspondientes, en colaboración con los autores.
- **10. Exención de responsabilidad.** La participación en este certamen de poesía implica la aceptación total de las diez bases completas de la

presente convocatoria. Por su parte, el Centro Cultural ProHispen y la editorial The Ofi Press agradecen de antemano la difusión de esta convocatoria, mas no se hacen responsables de los medios de comunicación ni de otras instituciones oficiales o privadas que la publiquen de manera parcial. Por tal razón, tampoco se harán responsables de las participaciones de autores que no hayan leído la convocatoria completa con las diez bases redactadas y emitidas por ambas instituciones convocantes, en las cuales se fundará cualquier posible controversia. Tampoco se harán responsables de las obras inscritas ante el Registro Público del Derecho de Autor por lo que, en caso de surgir alguna controversia con relación a la autoría de una obra o su traducción, quien la presente será el responsable de las repercusiones legales que pudieren proceder.

Más información en :

Centro Cultural ProHistoria Peninsular
Calle 19 No. 94 x 18 y 20, Col. México. Mérida, Yucatán, México
Teléfono: (999) 944 6424

E-mail: centroculturalprohispen@gmail.com

<http://prohispen.com/xxiii-premio-peninsular-de-poesia-jose-diaz-bolio/>

http://prohispen.com/wp-content/uploads/2023/06/Convocatoria_XXIII-Premio-de-Poes%C3%ADa-JDB_compressed.pdf